



匹茲堡慈濟人文學校簡訊

Pittsburgh Tzu Chi Academy Newsletter

我們的人文課 The Humanity Class

教務處 康麗娟
Lei Sheu

2020 Fall Issue
January 10, 2021

慈濟人文課的目標是希望能提供一些輔助教材，讓我們的孩子能在這多歧的人生找到屬於自己的道路。多年來，校方對於人文課一直無完整的定義與教案。可幸，慈濟教育總部聚集了多位有經驗的老師，終於在今年完成了一套完整的慈濟人文教材，令人心喜。這份教材涵蓋生活，生命，環保，及品格四個方位，以故事為主軸，引導學生思考，力行。每一段教材都以靜思語總結。也就是所謂的靜思語教學法。

在這四主題中，生活教育引導學生學習如何調理自己的生活環境與人際關係，希望孩子們做個快快樂樂的人。生命教育讓學生自己的人生是全權掌控在自己手中，每個人都可以創造無限的可能。環保介紹人與地球休戚與共，了解地球因人類的一些作為而損傷，並探討如何付諸行動來補救保護這個美麗的家園。品格教育闡述倫理道德，提供好的準則。

目前由匹茲堡慈濟師姐們負擔教學工作，師姐們滿懷愛心，但多位因無真正教學經驗，不免戰戰兢兢，加上網上教學，更是躊躇不前。但是今年是這麼不一樣的一年。看到學校為網路教學勞心勞力，師姐們一本慈濟精神“做就對了”，全力以赴。我與大立師兄在旁擔任電腦及播放技術支援，看見師姐們如此用心，甚是欣佩。這份教材歡迎也需要老師家長的回饋，我們希望它能多方修正，改進以達我們期許。

For many years, our school has not had a complete and defined teaching program on the Humanistic Culture courses. Fortunately, to our great joy, this year, the Tzu-Chi Education Headquarter gathered many experienced teachers and completed a package of Tzu-Chi Humanistic Culture teaching material. This material covers four themes and uses story-telling as the main teaching method with self-reflection, contemplation, and practice to guide the students into

Continued on Page 2

重要日期 Important Dates:

- 開學日期
School Starting Date
January 10, 2021
- 慶祝新年特別活動
New Year celebration Activities
February 7 & 14, 2021
- 母親節特別活動
Mother's Day Activity
May 9, 2021
- 學期結束日期
Last Day of Semester
May 16, 2021

本期內容 Inside this issue:

我們的人文課	1
行事曆	3
合心班學生作品	4
和氣班學生作品	5
得獎學生作品	8
協力班學生作品	10
感恩班學生作品	15
餅乾烘培示範	17
餅乾裝飾比賽	18
美勞作品	19
學校訊息	20

我們的人文課（續）

The Humanity Class Continue from Page 1

教務處 康麗娟

Lei Sheu

thinking and doing. Every theme of the teaching material concludes with Still Thoughts (Jing Si), and so it is called the Jing Si teaching method.

Among these four themes, "Living Skill" guides students to learn how to manage their own living environment and interpersonal relationships to grow into happy individuals. "Life Ethics" lets students understand that our lives are in our own hands, and each and everyone can create unlimited possibilities. "Environmental Living with Nature" introduces the interdependent relationship between humans and the earth to understand that certain human behavior can do damage to the earth and also the need to take action to repair and protect nature, the beautiful home for all of us. "Ethics Education" explains morality and ethics as well as provides good principles for daily living.

Currently, the lessons are taught by Pittsburgh sister volunteers. Our sisters are full of compassion, but many do not have experience and do not always feel competent. Therefore, many are hesitant and the demand of the on-line teaching makes the task even more challenging. Especially this year is very unique and different. The school is working on computer on-line teaching, which needs tremendous resources and dedication. Our sisters are inspired by the Tzu-Chi spirit, "Just do it!". Brother Da-Li and I are providing computer technology support. We are pleased by the sisters' dedication and are very thankful.

This teaching material needs feedback from the teachers and parents, too. We hope it can be continuously revised and improved and through the efforts of all, meet the expectations of everyone.

慈濟人文教育

Tzu Chi Humanistic Culture Education

► 主旨 Objective:

以慈濟靜思語為本，從生活，生命，環保，及品格四大教育主體引導學生建立健康人生觀念

To weave compassion, relief, honesty, and integrity into the teachings of Still Thoughts education to cultivate children's wisdom.

► 方式 Method:

體驗，講述故事，省思，靜思，生活實踐

5-step Approach: Experiencing, Storytelling, Self-reflecting, contemplation, and practicing.

► 老師 Teachers:

匹茲堡人文教育志工團隊

Tzu Chi Pittsburgh Humanistic Culture Education Volunteers.

► 節日特別活動 Special activities during holidays



2021 春季班行事曆 2021 Spring Semester School Calendar

週次	日期	行 事 內 容
15	01/10/21	1. 上課 (Class)
16	01/17/21	1. 上課 (Class)
		2021 春季班開始
17	01/24/21	1. 上課 (Class)
18	01/31/21	1. 上課 (Class)
19	02/07/21	1. 上課 (Class)
20	02/14/21	1. 上課 (Class) 2. 慶祝中國新年 (Chinese New Year Celebration) 02/12/21
21	02/21/21	1. 上課 (Class)
22	02/28/21	1. 上課 (Class) 2. 考試 (Test)
23	03/07/21	1. 上課 (Class)
24	03/14/21	1. 上課 (Class) 2. 日光節約時間開始 (Daylight saving time begins)
25	03/21/21	1. 上課 (Class)
26	03/28/21	1. 上課 (Class)
	04/04/21	不上課 (No Class) – 復活節 (Easter Sunday)
27	04/11/21	1. 上課 (Class)
28	04/18/21	1. 上課 (Class)
29	04/25/21	1. 上課 (Class)
30	05/02/21	1. 上課 (Class) 2. 期末考試 (Final Exam)
31	05/09/21	1. 上課 (Class) 2. 慶祝母親節 (Mother's Day Celebration)
32	05/16/21	1. 發評估單 (Evaluation distribution) 2. 才藝成果發表 (Closing ceremony) 3. 學年度結束 (Last day of School) 4. 無本校才藝課 (No Pittsburgh cultural classes)

上課時間: (School hours) 9:30 AM ~ 01:00 PM (All classes are remote on-line classes)

中文課+人文課 (Language + Humanity Classes) 09:30 AM ~ 11:30 AM

休息時間 (Break time) 11:30 AM ~ 12:00 AM

文藝課(選修) (Elective Chinese Culture Classes) 12:00 PM ~ 01:00 PM

請注意: 以下是新澤西慈濟學校才藝課不上課日期，匹茲堡學校的才藝課按照我們的校曆照常上課。

Attention: There will be no New Jersey elective classes for the following dates, Pittsburgh school's elective classes are not affected.

1/17/2021 馬丁路德紀念日 Martin Luther King's Day

2/14/2021 總統日 President's Day

2/21/2021 沒有才藝課 No elective class

4/4/2021 春假 Spring Break (No school for both Pittsburgh and New Jersey)

4/11/2021 沒有才藝課 No elective class

5/9/2021 沒有才藝課 No elective class

5/30/2021 國殤紀念日 Memorial Day

6/6/2021 才藝課最後一週 Last day for NJ elective class

合心班學生作品

From the HeXin Class

湯立群老師

Liqun Tang

古詩《江南》及配圖

漢樂府歌辭
江南可採蓮，
蓮葉何田田！
魚戲蓮葉間：
魚戲蓮葉東，
魚戲蓮葉西，
魚戲蓮葉南，
魚戲蓮葉北。

李知穎同學《江南》配圖



龍凱琳同學《江南》配圖



課文《秋天》及配圖

天氣涼了，樹葉黃了，一片片葉子從樹上落下來。

天空那麼藍，那麼高，一群大雁往南飛，一會兒排成個“人”字，一會兒排成個“一”字。

啊！秋天來了！

龍凱琳同學《秋天》的配圖



李涓涓同學《秋天》的配圖



和氣班學生作品

From the Heqi Class

吉翔 老師

Xiang Ji

陳霆祐

已	時	我	那	有	我
冷	不	可	是	多	
去	，	以	快	沒	我
下	戶	在	生	有	喜
來	戶	我	氣	多	歡
0	看	快	，	戶	我
	戶	要	好	，	的
	呼	沒	好	我	全
	工	有	的	可	戶
	，	多	說	以	，
	樂	心	話	不	只
	自	的	0	要	是

西	會	，		日	可		玩		姑	爺		，	色		
，	生	也		何	以		聖		、	、		小	的		
也	一	會	我	我	走	我	和	我	急	媽	我	小	眼	我	我
喜	戶	去	存	想	、	喜	出	喜	戶	媽	的	的	睛	有	最
歡	，	戶	家	去	我	歡	去	歡	和	、	家	腳	，	黑	棒
吃	也	自	裡	地	可	我	外	玩	我	姊	人	0	不	色	
冰	封	已	有	方	以	的	面	遊	0	姊	有		冬	的	
戶	會	的	名	0	跑	腳	玩	戲		、	，		不	頭	
戶	姊	書	媽		，	因	0	，		爸	奶		父	氣	
0	姊	桌	媽		可	因		也		爸	奶		的	，	陳
	忘	，	媽		以	為		喜		、	、		身	戶	霆
	東	也	菜		去	我		歡		姑	爺		多	戶	祐

陳芸瑋

以	，	弟	0	，		吃	戶	已
少	不	不	因	戶		吃	戶	的
和	要	戶	為	戶	有	戶	我	書
弟	那	，	是	媽	時	戶	喜	桌
弟	麻	我	我	媽	戶	歡	，	
不	容	可	生	和	我		吃	也
戶	易	以	氣	爸	會		點	會
0	生	戶	我	爸	和		心	戶
	氣	我	就	就	弟		，	自
	，	的	會	會	弟		也	已
	就	戶	戶	生	戶		喜	的
	可	氣	弟	氣	戶		歡	一

，		，		做	因	玩	歡		急	媽		長	戶		
也		我		東	為	笑	和		戶	媽	我	長	戶		
會	我	很	我	西	我	戶	朋	我	0	，	的	的	我		
做	有	喜	會	0	可	戶	友	喜		爸	家	手	眼	有	我
家	時	歡	戶		以	戶	玩	歡		爸	人	0	睛	一	最
事	戶	我	戶		拿	我	，	和		，	有		，	豆	棒
0	會	自	戶		東	喜	我	弟		爺	弟	長	的		
我	兄	已	，		西	歡	也	弟		爺	弟	長	黑		
會	媽	0	也		，	我	喜	玩		，	，	的	豆		
出	戶		會		也	的	歡	，		姑	奶	戶	戶		
戶	戶		戶		可	手	出	也		姑	奶	，	，		
自	菜		戶		以	，	去	喜		，	，	長	戶		

和氣班學生作品 (續)

吉翔老師

From the Heqi Class Continue from Page 5

Xiang Ji

米睿庭

				我	最	棒					
		我	的	名	子	叫	米	睿	庭	。	我
今	年	六	岁	，	上	小	学	一	年	级	。
我	们	家	里	有	四	口	人	，	爸	爸	、
妈	妈	、	妹	妹	和	我	。	色			
		我	有	黑	色	的	长	头	发	，	弯
弯	的	眉	毛	，	还	有	两	颗	大	板	牙
		我	最	喜	欢	做	的	事	情	是	画
画	和	读	书	。	我	的	优	点	是	爱	整
洁	和	帮	助	别	人	。	下	课	以	后	，
我	就	主	动	把	书	桌	收	拾	好	，	我
还	经	常	帮	妈	妈	扫	地	。	有	时	后
妹	妹	哭	了	我	就	抱	抱	她	。	我	妹
妹	怕	黑	所	以	我	陪	她	睡	。		
		我	不	喜	欢	自	己	的	地	方	是
我	太	害	羞	。	当	我	害	羞	的	时	候
就	会	做	深	呼	吸	，	给	我	自	己	一
个	拥	抱	。								

黃天天

				我	最	棒					
		我	是	黃	天	天	。	我	学	习	中
文	已	经	两	年	了	。	我	学	到	很	多
知	识	。									
		我	喜	欢	我	的	很	强	壮	的	腿
因	为	有	了	他	们	，	我	游	泳	时	游
得	很	快	。	我	跑	得	也	很	快	。	我
踢	足	球	时	，	我	能	踢	得	很	远	。
		我	也	喜	欢	我	的	眼	睛	因	为
我	能	看	到	很	多	漂	亮	的	景	色	，
读	到	很	多	有	趣	的	书	。			
		我	喜	欢	科	学	，	尤	其	是	太
空	科	学	因	为	黑	洞	，	超	新	星	，
和	白	矮	星	都	非	常	吸	引	我	。	
		我	不	满	意	我	的	鼻	子	因	为
他	总	是	堵	，	有	时	会	发	痒	。	要
解	决	这	些	问	题	，	我	会	经	常	用
生	理	盐	水	洗	鼻	子	。	我	还	经	常
游	泳	，	踢	球	，	和	跑	步	，	这	样
我	的	免	疫	力	就	会	大	大	提	高	。
		我	喜	欢	跟	爸	爸	走	象	棋	。
我	也	喜	欢	跟	姐	姐	玩	牌	。	我	更
喜	欢	帮	妈	妈	烤	面	包	。	我	是	最
棒	的	。									

Continued on Page 7

Xiang Ji

木子
15
10

可	跟	對	有	我	創	有	很	。	
是	她	妹	耐	畫	選	時	多	找	
我	吵	妹	心	我	畫	我	候	時	很
不	架	很	的	希	的	自	會	間	會
想	，	沒	姐	望	時	己	加	仔	畫
。	妹	有	姐	我	候	的	上	細	以
如	妹	耐	。	可	感	人	自	慢	跟
果	要	心	我	以	覺	物	已	慢	動
我	我	，	有	當	很	和	的	地	物
能	陪	在	的	一	快	動	想	畫	。
夠	她	家	時	個	樂	物	像	。	我
學	玩	會	候	更	。	。	，	我	花

協力班學生得獎作品

Award Winning Essay from the Xie Li Class

恭喜林采彤老師的協力班的學生荆沛慈，參加北美兒童中文雜誌小枇杷「我的特別假期」徵文比賽得了三等獎。下面是她的得獎作品。

Congratulations to Ms. Anna Ching of Yvonne Lin's XieLi class student, who won the third prize in the "My Special Holiday" Essay Contest for the North American Children's Chinese Magazine "Little Loquat". Her winning essay is as follows.

“云“游山西

荆沛慈 (Anna Ching)

我今年夏日生活的亮点是一个很有意思的网上中文夏令营！往年的夏天，我都是这样度过的：旅行和参加夏令营。今年夏天，因为疫情，我不能去旅行，我很失望，我们本来要回中国的。但是，妈妈给我报了个夏令营，让我可以“云”游中国！这个夏令营让你选一个你想去的中国的省份，老师们带着我们了解它的特产名胜，风土人情。一期夏令营有十五天，每天老师发给我们四个好玩的小故事，我们选一个最感兴趣的故事来听，然后完成打卡小任务。好，现在跟我一起去我选的山西游玩吧！

我先告诉你们我在山西营学了什么吧！我学了炎帝故事。炎帝是山西羊头山人，他和黄帝是我们中国人的祖先。他尝了很多植物看可不可以做治病的药，但是他不小心吃到了一种有毒的植物，他的脸就变黑了。所以炎帝庙里他的塑像脸都是黑黑的。我也学到山西人很喜欢醋。他们把醋放到面，水饺，和菜里面。他们甚至把醋当成饮料来喝！山西有很多醋厂，他们的醋越做越好，山西陈醋非常有名！我还学了山西的名胜。五台山很漂亮！山上有很多著名的古寺庙！云冈石窟有很大的佛像和洞穴，这些佛像是1500年前刻的，非常古老。我等不及想去山西玩！

我也想讲讲我很自豪的一次作业。这是三字经故事的打卡小任务。这是方仲永的故事，他小时候很会写诗，但因为没有继续学习，他长大就像一般人一样了。打卡小任务是象方仲永一样写一首关于雪的诗。我学到了诗要押韵，要描述美丽的画面，写了我的第一首中文诗：

雪花

我最喜欢的花

跟别的不一樣

它只在冷的天气生长

Continued on Page 9

協力班學生得獎作品 （續）

Award Winning Essay from the Xie Li Class Continue from Page 8

那就是 雪花

一片一片的雪花

掉在我的鼻尖上

每个都不一样

特別漂亮

我的爸爸妈妈很惊讶，都夸我写得好，我好喜欢看他们高兴的样子！

夏令营有很多有意思的网课。我上了中国传统剪纸课，学了剪南瓜和剪喜字的窍门。不过课上发生了一个不愉快的小插曲，当老师在做自我介绍的时候，一个阿姨突然很不礼貌地说，“这人只知道说她自己（好）。”我觉得那个阿姨很不礼貌，讲了伤害别人的话。老师会教我们剪纸的，那个阿姨应该有耐心。就象我的幼儿园老师教我的：如果你说不出善意的话，那最好不要说话。剪纸老师先教了我们剪南瓜。我剪了一个桔色的南瓜，我的妈妈剪了一个绿色的南瓜，它们放在一起很可爱，特别是它们圆圆的眼晴和笑笑的嘴巴！然后老师教我们剪喜字，我们把纸折了四折，按照一个口诀来剪。这个有点难，我和妈妈很快就跟不上了，最后我们没有剪成。我很佩服中国的剪纸艺术家，他们一定有很了不起的空间推理能力！我觉得剪纸很好玩，虽然有时有点难！

我还上了书法课。老师教了我们怎么握笔和写简单的笔画。我写了一些简单的字，象一，二，三，和大。我对我的字很满意！毛笔字很漂亮！书法很好玩！我妈妈写得很好，她有点不相信她自己可以写这么好！我想要继续学习书法。写毛笔字可以改善你的坐姿，而且尝试和学习书法真的很好玩！

最后我上了面塑课。因为今年是鼠年，我们做了“老鼠抱南瓜”。我做了一只灰色的老鼠，它叫Rosie。我妈妈做了一只黄色的老鼠，它叫Sunny。老师教我们怎么搓水滴形，这很重要！老鼠的身体是个大水滴，它的腿和耳朵是一些“小水滴”。我们的老鼠很可爱！有的同学做的老鼠太漂亮了！非常光滑，耳朵也粘得很牢，不像我们的老鼠，一只耳朵一直掉下来。我想要做狐狸和大熊猫，因为他们是我最喜欢的动物！

我在这个夏令营度过了很愉快的十五天！我“云”游了山西，我也很喜欢听故事，完成打卡小任务，和上这些有趣的网课！

協力班學生作品

From the Xie Li Class

林采彤老師
Yvonne Lin

三隻小狐狸 荊沛慈

從前有三隻小狐狸。大姐叫寶布拉，她很喜歡畫畫。二姐叫邦布拉，她特別聰明，她很喜歡數學和讀書。小妹妹叫賓布拉，她很喜歡音樂。三隻小狐狸都喜歡做飯，但是賓布拉是最喜歡做飯的小狐狸！她是一隻很善良的小狐狸，所以她經常做飯給沒有錢的小動物們吃！她們什麼飯都會做。狐狸節是秋天的一個節日。是慶祝狐狸們的節日。在那一天狐狸們會慶祝狐狸的祖先漂洋過海來到動物國的過程！每年狐狸節的時候三隻小狐狸們會一起做飯！

今年賓布拉邀請兩個姐姐到她家一起做飯。但還沒開始做，三隻小狐狸就吵起來了！小狐狸賓布拉到處都找不到她的芝香意麵食譜，她生氣地大叫：「你們把我的食譜丟到哪裡去了？」寶布拉和邦布拉驚訝地看著她說：「我們怎麼會拿你的菜譜！」他們不知道為什麼賓布拉會說她們弄丟了她的食譜！她們繼續生氣地做飯。三隻小狐狸都在往冰箱走，沒有看清楚撞在一起了。寶布拉的蘋果，邦布拉的藍莓，賓布拉的意麵都灑落一地！看到食物在地上她們都更生氣！寶布拉和邦布拉生氣地說她們不玩了！然後氣沖沖地走了！賓布拉哭著把食物都撿起來。她太生氣了，心想：「為什麼姐姐們不幫我清掃食物！這不公平！」

寶布拉和邦布拉回到家就自己開始做飯，寶布拉要做蘋果派。邦布拉要做一個漂亮的水果花籃！

那一天一隻無家可歸的小羊在外面尋找食物，她餓得肚子咕咕叫。聞到寶布拉的蘋果派的香味，小羊情不自禁地順著蘋果派的香味走去，來到了寶布拉的家！寶布拉的家

很大很漂亮，門上有一個桔色的花環，上面寫著「歡迎」。前面的院子裡有一個果園，有草莓、藍莓、蘋果樹和香蕉樹，還有五彩繽紛的菊花。特別漂亮！小羊猶豫要不要敲門，但蘋果派的香氣太誘人了，她低下頭輕輕地用她的角敲了兩下門。過了一些時候寶布拉終於來了。寶布拉笑著問：「羊小姐你需要什麼？」「我想要問我可不可以吃一塊你這麼好吃的蘋果派？」小羊小聲地問。「正好還有剩一塊，你快進來吃吧！」寶布拉說。小羊高興地吃完了好吃的蘋果派。

「滴滴！」寶布拉手腕上的神奇手錶叫了，是寶布拉的短信。寶布拉找到了芝香意麵的食譜，原來是她自己不小心把食譜放到冰箱裡了！她想姐姐們，每年的狐狸節她們都是一起過的。她現在一點都不生氣了，她要



協力班學生作品（續）

From the Xie Li Class Continue from Page 10

林采彤老師

Yvonne Lin

荊沛慈（續）

邀請兩個姐姐來吃她最好吃的意麵。寶布拉很快地發了一封短信告訴寶布拉她會去的，邦布拉也會去。

寶布拉邀請小羊和她們一起慶祝狐狸節。她要再做一個蘋果派帶去和兩個妹妹分享。寶布拉請小羊跟她一起去果園裡採蘋果。因為小羊沒有家，她經常需要在野地裡採果子吃，哪些蘋果好吃她最知道。過了一個小時，蘋果派好了！比之前的蘋果派還要香甜！

邦布拉也發來短信，她的彩虹水果花籃太大了，她想請寶布拉幫她一起拿到寶布拉家。小羊和寶布拉來到邦布拉家。邦布拉的小屋很小，但很整潔，有一面牆全是書。寶布拉和邦布拉抬著花籃，小羊捧著蘋果派，他們開心地一起去寶布拉家！寶布拉很高興看到她們！她們開心地吃完了香噴噴的芝士意麵、蘋果派和彩虹水果花籃！小羊變成了她們的好朋友！

小白兔和三隻小鳥 郭梓昕

在一片茂密的森林中，住著一隻小白兔和三隻可愛的小鳥。小白兔非常羨慕小鳥能夠在廣闊的天空中自由自在的飛翔。她也想飛上天，但是她嘗試了無數次都失敗了。她還幻想著如果能抓住那三隻小鳥並吃掉他們，就可以獲得飛上天的特殊能力。小白兔每天都在想各種各樣的辦法，但都沒有成功。

可是，小白兔一點也不知道，那三隻小鳥也一直非常嫉妒她。小鳥們雖然有敏銳的眼力，但他們還想擁有像小白兔一樣靈敏的聽力，並有一雙長長的大耳朵。小白兔和小鳥他們每天都在森林裡做著不同的夢，幻想擁有對方的超能力。

一天，小白兔和三隻小鳥在湖邊曬太陽，但是，他們卻假裝誰也沒有看到誰。突然，小白兔警覺起來，豎起了兩隻大耳朵，聽到灌木叢中傳來了沙沙的聲音，而且聲音越來越近。這時，她馬上向樹上的小鳥發出了警告。三隻小鳥飛到空中，他們看到一隻狐狸正向湖邊飛快地跑過來，而且離小白兔越來越近了。三隻小鳥瞬間衝向狐狸，圍著狐狸一圈圈的飛來飛去。狐狸被三隻小鳥繞得頭暈目眩，最後終於暈倒了。小白兔也趁機跑到了安全的地方。

小白兔和三隻小鳥在對方的幫助下，都脫離了危險。他們在一起歡呼雀躍，並感謝對方的幫助。他們終於認識到，他們各自都有與眾不同的特點，而且應該為此感到驕傲。從此，小白兔和三隻小鳥成為了森林中的好朋友。

協力班學生作品（續）

From the Xie Li Class Continue from Page 11

林采彤老師

Yvonne Lin

伊利湖遊記 凌菲儿

今年暑假，我最喜歡的經歷是我和我朋友 Niya 一起去伊利湖。伊利湖很遠，我們到的時候已經快要中午了，所以我們先在海邊吃飯。我們吃了自己家裡種的蕃茄和黃瓜。我們吃完的時候，我、爸爸和 Niya 一起去海裡游泳。我和 Niya 喜歡隨著海浪跳躍，海浪來的時候就要跳起來。有一次我沒來得及跳，一下子喝了很多水。還好伊利湖的水沒有海水那麼鹹。

我們游完的時候，媽媽問我們要不要吃冰淇淋，我們兩個都要的。可是，找了很久也沒有在公園裡找到賣冰淇淋的地方。

下午的主要項目是釣魚。我們去的前一天下了好大的雨，很多公園裡的小路被水淹沒了，好不容易才找到一個可以釣魚的地方。三十分鐘之內 Niya 釣到第一條魚！這是她第一次釣魚，也是她釣到的第一條魚。媽媽沒有釣魚，她去公園門口買了奶昔和聖代。我們吃完奶昔和聖代，接著去參觀 Perry 紀念碑。在那裡 Niya 找到了一塊很漂亮的匹茲堡石頭。在散步的時候，我在地上發現了一片很漂亮的金色樹葉。

我在伊利湖留下了很多美好的回憶。

暑假生活記趣 王梓琪

美好的時光總是過得很快，一眨眼暑假就要結束了。我們度過了很多美好的時光，其中最令我難忘的是去 Moraine State Park 度假。

那一天，一大早我們就起床了。我幫媽媽準備食物，姐姐幫爸爸裝上自行車。我們整理好東西就和約好的另外一家朋友一起出發了。

經過一個小時的路程，終於到了 Moraine State Park。公園裡有一個很大的湖，圍著湖有一個非常好的腳踏車道，我們停好車，把自行車取下來，開始了我們的騎車活動。車道兩邊的風景很美，有花有草，我們一邊騎車，一邊聊著天，在森林花草中穿行，一直向湖邊騎去。我們很快就騎到了湖邊，風景美極了！湖邊停著很多不同的遊艇，湖面波光閃閃，遠處有綠色的山脈。我們在湖邊玩水，微風吹來很舒服，我們樂在其中。很快過了中午，我們都餓了，於是我們決定去野餐。很快就找到一個安靜的地方，爸爸支起桌子和爐子，很快就把牛肉、羊肉和香腸烤好了。我們美美的吃了一頓，然後我們又打了一會牌，就結束了一天的美好時光。

這次的遊玩很讓我難忘，期待再次到此遊玩。

Continued on Page 13

協力班學生作品 (續)

林采彤老師

From the Xie Li Class Continue from Page 12

Yvonne Lin

巴西狩獵遊 方正杰

由於新冠大流行，影響我們今年暑假的旅行，所以我決定寫今年二月底巴西之旅的趣事。

我們住的波爾托貝洛渡假村安排我們到酒店所有的野生動物園狩獵。所謂的「狩獵」活動，只不過是去看看野生動物而已。那天下午，冒著瓢潑大雨，我們穿著雨衣，乘著渡假村的敞篷車開進動物園。

我們首先到達的是飛禽區。第一隻進入我視線的是長得像鴛鴦的鸚鵡。這隻體型很大的澳洲鳥，卻不會飛！接著我又看到同屬鴛鴦類的食火雞，牠來自澳洲雨林，長著一對巨大的恐龍爪，鋒利無比，號稱世界上最危險的鳥。我們下車步行，轉進了一片濕地，讓我驚艷無比的是一群美麗的火烈鳥，牠們細長的雙腿在水中踩著歡樂的踢踏舞，看起來動感十足。橙紅色的身影倒映水中，楚楚動人。其中有些伸出長脖子，時不時地探入水中，頭部翻轉，然後一邊走，一邊用彎曲的喙向左右掃動，觸摸水底取食。火烈鳥毛色為什麼呈橙色或粉紅色呢？是因為牠們的食物鏈裡有很高的類胡蘿蔔素和紅酵母，所以成年的火烈鳥羽毛顯現出和牠們的食物接近的顏色。後來，我們還觀賞到巨嘴鳥、鶴還有鸚鵡。當動物園的員工引導一隻顏色鮮艷的大鸚鵡輕輕地踩在我伸出的手臂時，我又驚又喜，沒想到我還可以這麼近距離地和我喜歡的大鸚鵡接觸，又怕牠那粗大而尖的蹼會把我的皮膚抓破。所幸拍完照後，我的手臂還完好無損。

我們又遊玩了獸類區，看到了斑馬、美洲鴛、羚羊、牛羚（又名角馬），後來車隊又開入猴子山，見到了孫悟空在巴西的徒弟徒孫們。

這次的狩獵遊，我雖然被大雨淋得像隻落湯雞，但我覺得收穫不小，值得一遊。回到渡假村，我們到按摩池泡了個溫暖舒服的澡，驅走了寒氣，我覺得十分愜意。

繪本創作 劉洛汀



Continued on Page 14

協力班學生作品 (續)

From the Xie Li Class Continue from Page 13

林采彤老師

Yvonne Lin

繪本創作 劉洛汀 (續)

三岁时，爸爸妈妈是孩子眼中最好的朋友。



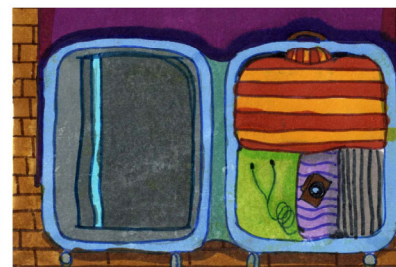
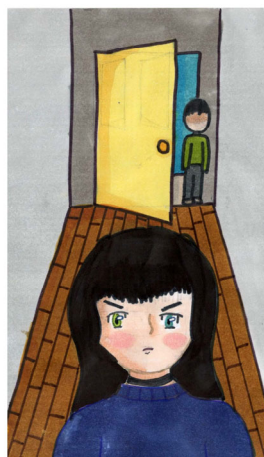
六岁时，爸爸妈妈是孩子眼中的超级英雄。



九岁时，爸爸妈妈是孩子眼中的“懒猪人”。



十五岁时，爸爸妈妈在孩子眼中变成了不再爱他们的“傻瓜”

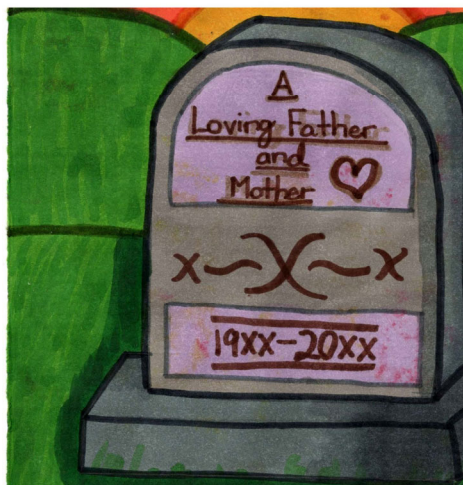


又过了几年，孩子离开了家……

三十年后，孩子发现了自己的错误，可是却不好意思对爸爸妈妈说出那三个字。



又过了四十年，孩子想回去道歉，可是太晚了……



感恩班學生作品
From Students of the GanEn Class

鄭依婷 老師
Cathy Cheng

“哪吒之魔童降世” 鄭婷予

“哪吒之魔童降世”的故事開始於一顆吸收太多不同氣而變危險的混元珠。被派去對付它的太乙真人和申公豹並沒有完成任務，於是他們的師傅把混元珠煉化成魔丸跟靈珠。師傅讓太乙真人確保靈珠會成為李靖的兒子，沒想到最後變成人的是魔丸。

在電影裡我最喜歡的一段故事情節是哪吒跟敖丙在踢毽子的時候，因為那是哪吒第一次找到一個不怕他也還能跟他一起正常踢毽子的人。自從哪吒出生後，別人都認為他是個妖怪，所以不管是大人還是小孩都很排斥和怕他，被這樣對待的哪吒當然不會有個正常的童年，也沒有朋友。所以，我覺得哪吒能夠跟敖丙踢毽子是一個很有意義的事。

我印象最深刻的一句話是哪吒跟敖丙說為什麼要邀請他去他的生辰宴。哪吒說“因為你是我唯一的朋友啊”。不管之前發生的種種不愉快，當哪吒的爸媽告訴他要辦生辰宴的時後，他第一個想起的人是敖丙，而且看到他的朋友之後非常高興。

最後哪吒決定救陳塘關。我覺得我應該也會跟他做一樣的選擇，雖然住在陳塘關的人都覺得他是妖怪而且對他很不好。身為魔丸的他如果不救他們的話應該也沒關係，可是他想要的是證明他不是妖怪，於是救了他們。

我覺得這部電影成功表達的意義是不管別人覺得你是什麼樣的人，只有你自己才能決定自己的命運。在電影裡，被靈珠和魔丸影響的人物有很多，人們也都判斷他們為妖怪，忽略他們做過的好事。但是最後，哪吒還是救了陳塘關，證明他並不壞，也告訴敖丙你的命只有自己能決定。

感恩班學生作品

From Students of the GanEn Class Continue from Page 15

鄭依婷 老師
Cathy Cheng

電影觀後感 伍秀儀

我喜歡挪吒之魔童降世這部電影。挪吒之魔童降世裡有很多不同的角色，電影裡的主角是挪吒。他的好朋友叫敖丙。其他的人物有挪吒的爸爸李靖和媽媽殷夫人。還有挪吒的師父太乙真人，壞人申公豹，一隻豬，和一隻龍。

挪吒的故事是在很久以前的中國神話故事。有兩顆混元珠，一顆好的叫靈珠，一顆壞的叫魔丸，將要降臨。但是因為靈珠被壞人搶走了，挪吒就由魔丸轉世，一生出來就像小惡魔很調皮，村民都害怕躲起來，沒有一個人喜歡挪吒。有一天，挪吒在海邊遇到了一位朋友叫敖丙，他們一起玩變成好朋友。好朋友敖丙就是靈珠轉世出生的。挪吒三歲生日時注定會遭雷打死，雖然好朋友敖丙一度變壞要傷害人們，但是最後，挪吒和敖丙一起聯手面對天雷。可是，天雷太強了，他們撐不住。師父太乙真人幫助挪吒和敖丙保留靈體，永遠是最好的朋友。

電影裡面也有很多重要有趣的東西。有毛筆，一隻會飛的豬，阻止挪吒的能力的圈圈，一朵花，和一幅畫。我最喜歡的部份是挪吒遇見敖丙。他們一起踢毽子，玩得很開心。我也喜歡最後的那部分。他們兩個還是最好的朋友一起住在花裡面，最後村民都跪下來感謝挪吒和敖丙。我喜歡那兩個部分因為挪吒和敖丙都很開心，一起做好朋友。我喜歡電影裡的兩句話。第一個是他們最後在打架的時候，敖丙問挪吒為什麼不殺他。挪吒說：因為你永遠是我唯一的朋友。另一個句話是他在跟水怪獸打完了以後，挪吒剛剛吃了水怪獸的鼻涕。水怪獸說這個可以用擦的，不用喝進去。我覺得那個部分好好笑。

我覺得這部電影想要表達的意義是不要評論別人。電影裡，不只有挪吒和敖丙被人家的話傷害到，那些壞人都變壞因為人的評論傷害了他們。另外一個意義就是要相信自己。這部電影成功的傳遞這兩個訊息給觀眾。我覺得挪吒之魔童降世是個很有趣的電影。

萬聖節餅乾烘培示範

Halloween Cookie Baking Demonstration

李東昌

Tong-Change Lee

學校在萬聖節的前一個星期天（10/25/2020），利用人文課的時間舉辦了一個巧克力餅乾的烘培示範。我們也趁著這個機會舉辦了裝飾餅乾的比賽，增加學生參與的樂趣。許多學生和家長都來參與，花了大約一個小時的時間，大家一起在線上把餅乾做出來。示範完畢後，一共有 18 位同學把他們裝飾的餅乾照了相，來參加比賽。最後我們選了 5 位得獎作品（見下頁），並郵寄了獎品給他們。

On the Sunday before Halloween (10/25/2020), the school held a chocolate cookie baking demonstration during the humanities class. We also took advantage of this opportunity to have a cookie decoration competition to encourage participation. Many students and their parents participated. It took about an hour to make the cookies online. After the demonstration, a total of 18 students took photos of their decorated cookies to participate in the competition. In the end, we selected 5 winning entries (see next page) and mailed the prizes to them.



萬聖節餅乾烘培師範的合照，Group photo of the Halloween cookie baking demonstration.

萬聖節餅乾烘培比賽

Halloween Cookie Baking Contest

萬聖節餅乾烘培/裝飾比賽的得獎作品如下：

The winning cookies for the Halloween Cookie Baking/Decoration contest are as follows:

人文一 黃天天



人文一 李知穎



人文二/三 荊沛慈



人文二/三 伍秀儀



CSL 張朋朋



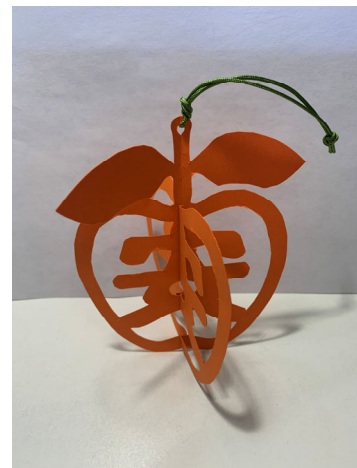
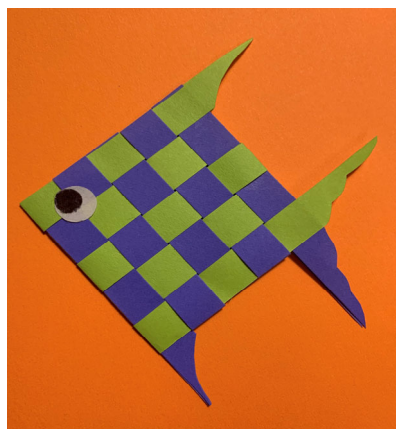
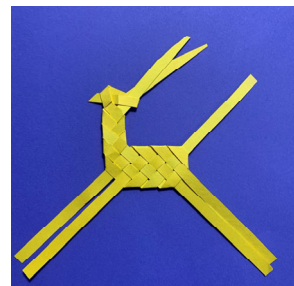
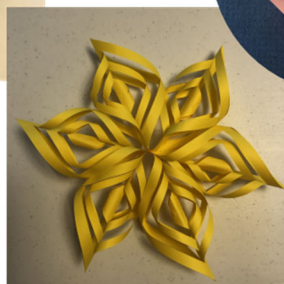
美勞課作品

From Arts & Craft Class

張煜芳 老師

Yue-Fang Chang

美勞課這學期所教過的一些作品。 Some of the art works taught at this semester's Arts and Craft Classes.



匹茲堡慈濟人文學校 Pittsburgh Tzu Chi Academy

1333 Banksville Road, Suite #201
Pittsburgh, Pa 15216

Phone: 412-531-8343
E-mail: rwcsphgh@gmail.com
Website : www.tcapittsburgh.org



編輯：李東昌
Editor: Tong-Chang Lee

宗旨 Mission:

匹茲堡慈濟人文學校是以傳統的中華語文及靜思語教學，來為海外有心學習中文的人及為社區華人子弟服務，期盼能營造「老師用心，家長關心，學生開心」的園地，使其達到學習及認識中華文化的目的，並且盼望能從人文教育薰陶中，學習到如何做一位有愛心的人，以回饋社會。

Pittsburgh Tzu Chi Academy is to provide the local children from kindergarten to high school with quality program not only aimed at student's language learning but also character building. The school will implement Still Thought's education method to weave compassion, relief, honesty, and integrity into teaching. We will nurture the children in a loving and calm environment; motivate them to learn the Chinese language and culture in today's diversified world. A creative still thoughts humanity and moral-principle course will be added to the curriculum to foster the children with virtue teamwork, great love, respect, calm, and thanksgiving.

學校訊息佈達 School Info

由於疫情的持續，學校在 2021 年春季班還是向秋季班一樣實施線上教學。上課的時間和課程的安排保持不變。

上學期我們利用人文課舉辦了感恩節餅乾的烘培示範和聖誕節桌巾的裝飾示範。我們這學期也會在中國新年和母親節時舉辦特別的節目，詳細情形會再和大家宣佈。請大家拭目以待。

由於疫情的關係，我們無法向以往那樣在學校裏舉辦中文聽讀的華語測驗，但我們計劃在學期結束前舉辦在線上的華語聽讀快篩。這個快篩系統是由台灣的國家華語測驗推動工作委員會提供的。詳情我們會和大家宣佈。

Due to the continuation of the epidemic, the school will continue online teaching in the spring semester of 2021 as in the fall semester. The class times and the class schedule remain unchanged.

Last semester, we used the humanities class to hold a demonstration of baking cookies for Thanksgiving and a demonstration of decorating tablecloths for Christmas. We will also hold special programs during Chinese New Year and Mother's Day this semester, and the details will be announced later.

Due to the epidemic, we cannot hold Chinese listening and reading test in schools as we did before, but we plan to have an online quick screening test for Chinese listening and reading before the end of the spring semester. This quick screening system is provided by Taiwan's National Chinese Test Promotion Committee. We will announce the details.